

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 110 (1984)

**Heft:** 40

**Illustration:** [s.n.]

**Autor:** Handelsman, John Bernard

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Welch ein Unterschied, was für Welten liegen da dazwischen. Zwischen dem Rücktritt eines Bundesrats nämlich und jenem eines Nati-Mannschaft-Trainers. Hier heisst es: «Le roi est malade, es lebe der neue König» und dort «Le roi est malade, dass Gott ihn uns erhalte». Das Rücktritts-Echo dauert für den einen zwei Tage, für den andern hält es wochenlang an. Warum ist Bundesrat Friedrich eigentlich nicht Fussballtrainer geworden?



An nichts gekoppelt und auch nicht wegen Frauenfeindlichkeit verhunzert steht die Fraktion der Freisinnigen nach ihrem Beschluss für eine Bundesrats-Doppelkandidatur da. Das Rennen ist nach offizieller Darstellung damit «völlig offen». Was auch im Sinne einer «offenen Feldschlacht» stimmt. Aber selbst die Bundesversammlung braucht nicht unbedingt Entscheidungsfähigkeit zu zeigen. Bundesrat Stich, oberster Bundes-Personalboss, hat unlängst betont, wie sehr ihm die Förderung des Jobsharings am Herzen liegt. Am Vormittag also walzt Frau Bundesrat Kopp, und am Nachmittag regiert Bundesrat Hunziker. Wer hätte da noch etwas zu meckern?



Die andere Variante: Auf allen Photos sieht man sie freundlich lachen, Elisabeth K. und Bruno H., einträglich vereint. Als ob sie nicht für dieselbe hohe Bundesstelle konkurrierten, gegeneinander. Wie konnten da die Freisinnigen – die mit Kopf und Herz – die beiden trennen? Sie stellten sie auf: nebeneinander. Und das brachte alle anderen politischen Fraktionen schön durcheinander. Kam da einer auf die Idee: Warum tun wir's nicht den Israeli gleich und ernennen sie miteinander? Jeden von beiden für zwei Jahre ...



A propos «offenes Rennen». So offen ist das Rennen auch bei einer Doppelkandidatur nicht. Da werden weiterhin Fallen gestellt, Stolperrähte gezogen, und da wird weiterhin Schlamm geworfen. Hintergründig, heimlich und vor allem nicht bei Tageslicht. Und auch der biblische Ausspruch: «Wer ohne Sünde ist, werfe den ersten Stein auf sie» würde hier nichts nützen, denn die Werfer sind nicht oder kaum erkennbar. Ich, Lisbeth Chlämmerli, sage mir dennoch: «Schlamm darüber, die Demokratie hat immer Recht!»



## Bundeshuus-Wösch

Nationalrat Felix Auer ist sauer, richtig sauer. Wie konnte er wissen, dass er einen Blindgänger ins Bundeshaus und in den Nationalrat «geschmuggelt» hatte. Er selbst kennt sich in Sachen Munition aus. Und nicht weniger als vier Obersten und ein Brigadier im Volksrat haben an dem vermeintlich kalten Geschoss herumgefingert und es als harmlos beurteilt. Und nun diese von der Bundesanwaltschaft eingeleitete Untersuchung wegen fahrlässiger Gefährdung von Leib und Leben. Der Munitions-Laie kann da nur an den abgewandelten Bibelspruch denken «Wenn das am feldgrünen Holze geschieht ...» und wird bisheriigen tragischen Verwechslungen verständnisvoller gegenüberstehen. Auer aber kann auf einen nicht sauer sein: seinen Schutzengel.

Deutsche Sprache, schwere Sprache. Auch unter der Bundeskuppel. Gab es da vor nicht so langer Zeit einen charmanten welschen Kollegen, der sich wunderte, dass so viele Landgasthofbesitzer in den Nationalrat gewählt wurden, und folgte daraus, dass sich in der deutschen Schweiz die Wirtschaftspolitiker immer noch durchzusetzen vermögen, Fernsehen hin oder her. Bis ... ja, bis ein ebenso liebenswürdiger Kollege ihn darauf aufmerksam machte, dass eben ein Landwirt nicht unbedingt auch «Beizer» zu sein braucht. Und als man dem Romand auch noch weismachen wollte, dass ein Wirtschaftsvertreter auch nicht hinter der Theke zu stehen pflegt, gab er seufzend auf und hörte sich fortan die Debatten via Übersetzer an.

Aber Ohalätz! Da ging es ihm nicht besser. Kaum hatte sich ein Nationalrat wieder einmal über die Allmacht der Spaltenverbände beklagt, tönte es aus dem Kopfhörer: «les organisations de dentelle.» Was ist das nun schon wieder, kratzte sich der liebenswürdige Herr am Kopf. Der Übersetzer, im Übereifer, hatte nun seinerseits die wirtschaftlichen mit den St.Galler Spitzen verwechselt! Als dann gar von einem Rangiertunnel zwischen Pruntrut und Delsberg die Sprache war – obschon man vom Strassenbau und nicht über die SBB diskutierte –, konnte er nur noch den Kopf schütteln und im nahen Café Fédéral einen Zweier Fendant bestellen. Da hatte er keine Sprachschwierigkeiten mehr.



Immer wieder dieser Föderalismus. Kaum ist das Gschürt um die Tempolimiten mit seinen föderalistischen Nebergeräuschen verstummt, ist schon der nächste Föderalistenkrieg da. Er entzündete sich im Ständerat am Schuljahresbeginn. Hätte man sich Lisettes Rezept zu Herzen genommen, hätte der Streit nicht müssen sein. So gut nämlich, wie man in Basel Tempo 80/100, in Bern Tempo 50/70 und in der Westschweiz Tempo 100/130 verfügen und damit jeder Region gerecht werden könnte, wäre doch zu prüfen, ob nicht die Schule in der Urschweiz nach dem Schmutzigen Donnerstag, in Bern nach dem Zibelemärit, in Zürich nach dem Sechseläuten und in Genf nach der Esplanade beginnen könnte. Damit wäre allen gedient, und für die Binnewanderer stände eine echte Auswahl an Schulanfängen zur Verfügung.



Wie die «Berner Zeitung» zu berichten weiß, ist das Personal des Nobelhotels «Bern» muff. Fühlt sich offenbar überfordert. Fragt Lisette: Wozu sind diese denn eigentlich organisiert? Warum plärren sie einem Journalisten ins Gilet, statt ihren Bossen von der Gewerkschaft Beine zu machen? Schliesslich sind die doch dafür angestellt (und gut bezahlt), sich fürs Werkvolk in die Schanze zu schlagen. Das schon, liess sich Lisette belehren, doch dumm sei nur, dass die Gewerkschaftsbosse identisch sind mit den Verwaltungsräten des Hotels «Bern». Dieses nämlich gehört den Gewerkschaftern.

Lisette Chlämmerli

